

幽默英文

交给我
你就不用放心了

高雅哲◎主编



莫名其妙
疯疯癫癫
见怪不怪
其怪自败

我喜欢就是真理



看书扫这里

和阅读方式：

编辑短信：10658080

发送至10658080

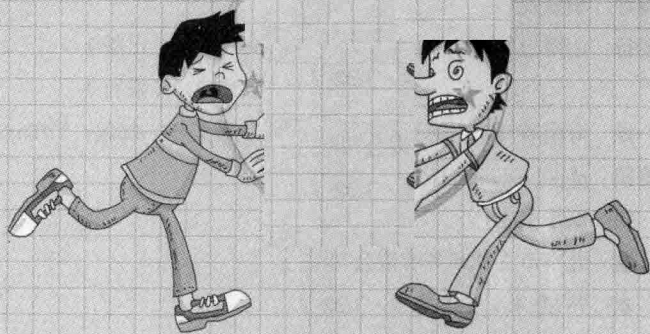
手机也能随时随地阅读本书

南海出版公司

幽默英文

交给我
你就不用放心了

高雅哲◎主编



南海出版公司

2015·海口

图书在版编目 (C I P) 数据

交给我你就不用放心了 / 高雅哲编. —海口:

南海出版公司, 2015.2

(幽默英文)

ISBN 978-7-5442-5944-6

I. ①交… II. ①高… III. ①英语—语言读物②笑话—作品集—世界 IV. ①H319.4; I

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第000902号

YOU MO YING WEN: JIAO GEI WO NI JIU BUYONG FANGXIN LE

幽默英文: 交给我你就不用放心了

主 编 高雅哲

策 划 李异鸣

特约编辑 赵 越

责任编辑 张 媛 向文雯

装帧设计 华夏视觉

出版发行 南海出版公司 电话: (0898) 66568511 (出版)

(0898) 65350227 (发行)

社 址 海南省海口市海秀中路51号星华大厦五楼 邮编: 570206

电子信箱 nhpublishing@163.com

经 销 新华书店

印 刷 北京市文林印务有限公司

开 本 787毫米×1092毫米 1/32

印 张 6.5

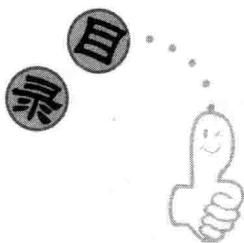
字 数 200千

版 次 2015年2月第1版 2015年2月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5442-5944-6

定 价 125.00元 (全5册)

南海版图书 版权所有 盗版必究



第一章 逗比朋友

1 I Have the Key ㄟ 我拿着钥匙呢	2
2 That's What I Want to Find Out ㄟ 那正是我想知道的	2
3 My Dog Can't Read ㄟ 狗不识字	3
4 Two Friends ㄟ 两个朋友	3
5 Who Is this Speaking ㄟ 你是谁	4
6 Go Swimming ㄟ 去游泳	4
7 What Do You Call Your Other Arm ㄟ 另一只手臂叫什么名字	5
8 Tell the Difference ㄟ 区分不同	6
9 A Big Tiger ㄟ 大老虎	6
10 Choice Questions ㄟ 选择题	7
11 I Don't Know ㄟ 我不知道	8
12 Little Room ㄟ 小房间	8
13 A Tip to Stay Awake ㄟ 保持清醒的诀窍	9
14 The Umbrella ㄟ 雨伞	9
15 Good Points and Bad Points ㄟ 优缺点	10
16 I Wasn't Dead ㄟ 我还没死	11
17 Fishing ㄟ 钓鱼	11
18 Dog Temperament ㄟ 狗的性情	12
19 What Does It Say ㄟ 它是什么意思	13





20 Silly Dog ㊄ 蠢狗	14
21 One Engine Left ㊄ 只剩一个引擎	15
22 The Poem Was Stolen ㊄ 偷诗	16
23 Tossing the Coin ㊄ 掷硬币	17
24 My First and My Last ㊄ 第一次与最后一次	18
25 Pay As Little As Possible ㊄ 省钱	19

第二章 走调职员

1 Fresh Milk ㊄ 新鲜奶	22
2 Argue ㊄ 争论	22
3 Do What You Can ㊄ 尽力就好	22
4 What Should I Do ㊄ 我该怎么办	23
5 Interview God ㊄ 采访上帝	23
6 Yes or No ㊄ 是与否	24
7 How to Do It ㊄ 怎样做	24
8 Sooner or Later ㊄ 迟早	25
9 Let Me Know What You Think ㊄ 告诉我你们的想法	26
10 Two Attorneys ㊄ 两个律师	26
11 He's Not Doing Any Digging ㊄ 他没有在挖	27
12 Connection ㊄ 联系	28
13 Keep Secret ㊄ 向主保密	29
14 Make Him a Conductor ㊄ 让他当乐队指挥	29
15 You Were the Closest ㊄ 你是最接近答案的	30
16 Brag ㊄ 吹牛	31
17 The Oldest Profession ㊄ 最古老的职业	32
18 A Soldier Asked for Marriage ㊄ 小兵请婚嫁	33
19 No Answer ㊄ 没回应	34
20 What the Heck Is Wrong with My Wife? ㊄ 我太太究竟怎么了?	35
21 Weather Predict ㊄ 天气预报	36



22 Problem with Gas 气体的问题	37
23 I Present Arms 敬礼	38
24 Whose Dog Was the Smartest 谁的狗最聪明	40
25 Researching This Insect 研究昆虫	41
26 Engineer 工程师	43

第三章 尴尬问答

1 Two Tickets 两张票	46
2 Still in the Same Cemetery 还在原来的墓地	46
3 She Is Too Fat 一个顶俩	46
4 I'm Not Beating My Wife 我没打老婆	47
5 It's a Mirror 那是镜子	47
6 Of Course 当然明白	48
7 The Baldest Man 最秃的人	48
8 Wish He Were 但愿他是	49
9 The Smell Is Terrible 气味难闻	50
10 The Same Father 同一个爸爸	50
11 Pay Me Double the Tuition Fee 付双倍学费	51
12 Churchill and Bernard Shaw 丘吉尔和肖伯纳	52
13 Business Just Started 事业刚起步	52
14 God's Perfect Masterpiece 上帝最完美的杰作	53
15 Hearing Problem 听力问题	54
16 The King's Brother 国王的兄弟	55
17 Choose 选择	56
18 Who Was the First Man 谁是第一个男人	57
19 Not Having It All Cut Off 没把头发全部剪掉	58
20 Where Is Your Father 你爸在哪里	59
21 My Wife Doesn't Lay Eggs 我妻子不下蛋	60
22 Captain's Sister 上尉的妹妹	62



23 Letter to the Lord	✿ 写给上帝的信	63
24 Take Some Sand Paper Instead	✿ 用砂纸代替	64
25 The Wonder in the Bathtub	✿ 浴缸里的精品	66
26 The Best Salesman in the World	✿ 世界上最好的销售员	67
27 You Believe a Donkey	✿ 相信驴的话	69
28 An Englishman and a French Barber	✿ 英国人和法国理发师	71

第四章 诡异逻辑

1 Is That You, Tom	✿ 是你吗, 汤姆	74
2 An Interesting Man	✿ 一位有趣的男人	74
3 Harmful Movie	✿ 有害的电影	75
4 A Smart Housewife	✿ 精明的主妇	75
5 I Had to Change It Twice	✿ 不得不换两次	76
6 Twenty Pounds	✿ 二十磅	76
7 Borrow Money	✿ 借钱	77
8 Squeeze Twice for No	✿ 听不见捏两下	77
9 Card	✿ 卡片	78
10 Never Mind	✿ 不必担心	78
11 Still Too Dear	✿ 还是太贵	79
12 Paint House	✿ 刷房子	80
13 A Reason to Live for	✿ 活着的理由	81
14 Tony and Kyle	✿ 托尼和凯尔	81
15 A Man with Two Badly Burned Ears	✿ 一个两只耳朵严重烧伤的男人	82
16 Glad to Be Drunk	✿ 很高兴喝醉了	83
17 Is the General Expecting You	✿ 将军在等你吗	84
18 What To Do	✿ 怎么做	84
19 Race	✿ 比赛	85
20 Keep the Change	✿ 不用找零钱	86
21 Rain	✿ 雨	87



22 We Didn't Step on It	✿ 还好没踩到	88
23 An Ad	✿ 一则广告	88
24 Who Dares Move Me	✿ 谁敢动我	89
25 Vow of Silence	✿ 沉默誓言	90
26 How Will I Find My Ring There	✿ 在那儿怎么找得到我的戒指	92
27 The Drunk	✿ 醉鬼	93
28 I Don't Want It Either	✿ 我也不想要了	94
29 The Hard Five Minutes	✿ 难忍的五分钟	96
30 The Pope Himself Drives	✿ 教皇本人亲自开车	97

第五章 各有所思

1 Who Do You Think You Are	✿ 你以为你是谁	102
2 Walks Normally	✿ 走得正常	102
3 Things Go Athwart	✿ 事与愿违	103
4 I Must Be God	✿ 我一定是上帝	103
5 That's No Good to Me	✿ 对我没用	104
6 Found Two	✿ 发现两颗	104
7 I'm Going to Sell the Car	✿ 打算卖这辆车	105
8 Without a Stove	✿ 没有火炉	105
9 Like My Father	✿ 像父亲一样	106
10 Upset Is Unhealthy	✿ 心烦即病	107
11 Looking for My Car Keys	✿ 找车钥匙	108
12 The Perplexed Clerk	✿ 困惑的店员	108
13 I'm Not Married	✿ 我还没结婚	109
14 I Had to Kiss Him	✿ 我还得吻他	110
15 Someone's Deodorant Isn't Working?	✿ 谁的除臭剂不管用了?	110
16 Stupid Question	✿ 笨问题	111
17 Poisonous or Not	✿ 中毒没有	112
18 Legal Consultation Service	✿ 法律咨询费	113



19 The Discovery	探索发现	114
20 The Generous Bosses	慷慨的老板	115
21 I Am Acting like a Lady	表现得像女士	116
22 An Audition	面试	117
23 The Cat and the Saucer	猫与托盘	118
24 Get Out of Here	你给我滚出去	119
25 Did That Take You an Hour?	这花了你一个小时?	120
26 Hair - Cutting	理发	122
27 What If...	如果……咋办?	123
28 Charitable Lawyer	行善的律师	125
29 The Witness	见证人	126

第六章 秀外晦中

1 A Careless Barber	粗心的理发师	130
2 Qualification	称职	130
3 Helping to Clean the Dishes	帮助洗碗	131
4 Not Fair	不公平	131
5 One Egg Less	少了一个	132
6 The Dog Doesn't Bite	不咬人的狗	132
7 Nine Bouquets of Flowers	九束鲜花	133
8 Out of Luck	运气不好	134
9 Old Age Eyesight	老年人的视力	135
10 Death in the Family	家庭中的死亡	136
11 Take off Cap	摘帽	137
12 Very Busy	太忙	138
13 Doggie Funeral	狗的葬礼	139
14 What the Problem Is	问题所在	140
15 An Englishman	一个英国人	141
16 The Patient Suffered a Severe Relapse	病情再度恶化	142



17 Making All the People Happy ㊦ 使所有人都高兴	143
18 God Will Pay the Bill ㊦ 上帝付药费	144
19 Upsetting the Stewardess ㊦ 让空姐慌张	146
20 Quick Fix ㊦ 快速固定	147
21 Lawyer ㊦ 律师	149
22 It's Getting Worse ㊦ 更糟了	150
23 A Little Boy ㊦ 小男孩	152
24 Two Men ㊦ 两个男人	153
25 The Deaf Collector ㊦ 聋子收钱	155
26 A Nice Stone ㊦ 上好的石头	157
27 City Fellow ㊦ 城里人	158
28 A Cheapskate ㊦ 小气鬼	160

第七章 编外斗狠

1 Modern Art ㊦ 现代艺术	164
2 Like Mother, Like Daughter ㊦ 有其母必有其女	164
3 Why don't You Come Back in June ㊦ 为什么不六月份来	165
4 He Wanted Two Ballons ㊦ 他想要两只气球	165
5 Expensive Price ㊦ 昂贵的代价	166
6 Reason ㊦ 原因	167
7 Stubborn Horse ㊦ 倔马	168
8 Kids ㊦ 孩子	168
9 Pink Suit Sale ㊦ 粉红外套卖出去了	169
10 Get Off ㊦ 马上离开	171
11 The Number of Passengers ㊦ 乘客人数	172
12 You're Going to Die ㊦ 你快死啦	173
13 Brother in South America ㊦ 南美洲的哥哥	175
14 Don't Eat a Person Who Is Working ㊦ 别吃干活的人	175
15 Musical Interlude ㊦ 音乐插曲	177

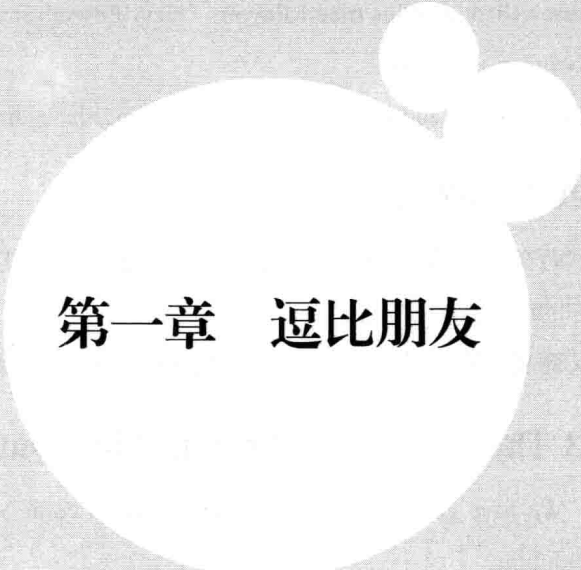




交给
你就不用放心了

16 Got any Duck Food? 有鸭食吗?	178
17 Duck Hunting 猎雁	180
18 Make a Bet 打赌	182
19 The First Class Cabin 头等舱	186
20 The Bad Day 糟糕的一天	187
21 Two Smart Blind Men 两个聪的盲人	188
22 An Affair 偷情	191
23 Where is rice from? 米从何来	192





第一章 逗比朋友



1 I Have the Key

Jesse called after his friend Edwin, "Hey, Edwin! Someone has stolen your treasure box."

Edwin smiled and said, "Don't worry, John. I have the key."



我拿着钥匙呢

杰西在他的朋友艾德文后面高声地叫着：“嗨，艾德文！有人把你的珠宝盒给偷走了。”

艾德文边笑边回答：“不要紧，我拿着盒子上的钥匙呢。”



2 That's What I Want to Find Out

"We have got a new dog, would you like to come around and play with him?"

"Well, I don't know. Does he bite?"

"That's what I want to find out."



那正是我想知道的

"我们新养了一条狗，你要过来和他玩玩吗？"

"哦，我不知道。他咬人吗？"

"这正是我想要知道的。"



3 My Dog Can't Read

Mrs. Jack: Oh, my dear, I have lost my precious little dog!

Mrs. Smith: But you must put an advertisement in the papers!

Mrs. Jack: It's no use, my little dog can't read.



狗不识字

杰克夫人：哦，亲爱的，我把最爱的小狗给丢了！

史密斯夫人：你该在报纸上登广告啊！

杰克夫人：没有用的，我的小狗不认识字。



4 Two Friends

“Sandy, please wait a minute! I wouldn't say this to you, but now I can't help it. You borrowed my umbrella three days ago, and haven't returned it yet.”

“Oh, Jenny, I had no choice because it has been raining since then, you know.”



两个朋友

“桑迪，请等一下！我不能不和你说一下了。三天前你就把我的伞借走了，可到现在你还没有还呢。”

“哦，詹妮，我也没办法呀，你知道的，从那天起雨就一直在下。”



5 Who Is this Speaking

Mr. Marcus was in the hospital for a long time.

One night the phone rang at the nurses' station.

"How is Mr. Marcus?" the caller asked.

"He's doing very well. In fact, he's being discharged tomorrow.

Who is this speaking?"

"This is Mr. Marcus—the doctors don't tell me a thing."



你是谁

马库斯先生住院很长时间了。

一天夜里，护士站的电话铃响了。

“马库斯先生还好吗？”打电话的人问。

“他很好。事实上，他明天就可以出院了。你是谁？”

“我就是马库斯先生——医生们什么都不告诉我。”



6 Go Swimming

An American touring in the Sahara was dressed in a bathing suit.

An Arabian gazed at him in amazement.

"I'm going swimming." the tourist explained.

"But the ocean is five hundred miles away." the Arab informed him.

"Five hundred miles!" the American exclaimed with a huge smile. "Boy, what a beach!"





去游泳

一位美国游客正身着泳装在撒哈拉沙漠观光。一个阿拉伯人惊奇地看着他。

“我要去游泳。”游客解释说。

“可大洋还有500英里远。”阿拉伯人对他说。

“500英里！”美国人笑着惊叫道，“小伙子，这是一个多么大的海滩啊！”



7 What Do You Call Your Other Arm

I went to a restaurant one day recently wearing a shirt with the designer's signature on the right sleeve.

As I stood in line to wait for a table, an elderly gentleman tapped me on the shoulder. Pointing to the label, he said, "Nice name." Then, in a curious tone, he asked, "What do you call your other arm?"



另一只手臂叫什么名字

最近有一天，我穿着一件右边袖子上有设计者签名的衬衫去了一家餐馆。

排队等候空桌时，一位年长的先生拍了拍我的肩膀，指着签名说：“好名字。”然后，他又好奇地问道：“你管另一只手臂叫什么？”





8 Tell the Difference

I stopped by a friend's house the other day and found him stalking around with a flyswatter.

When I asked if he had gotten any flies, he answered, "Yeah, three males and two females."

Curious, I inquired as to how he could tell the difference.

He answered, "Three were on a beer can and two were on the phone."



区分不同

几天前，我顺便到一个朋友家拜访，发现他正举着苍蝇拍四处拍打苍蝇。

我问他是否拍到几只苍蝇，他回答说：“拍到了，三只公的，两只母的。”

出于好奇，我问他是怎么区分的。

他回答说：“三只趴在啤酒罐上，两只贴在电话机上。”



9 A Big Tiger

"Last week," Tom said to his friend Kenneth, "I went for a walk in a large park. The day was very cold, and the wind was blowing. Suddenly I saw a big tiger."

"What did you do?" asked Kenneth.

"I looked at him, put my hands into my pockets and went home." answered Tom.

